

20 maart 1979 van het koninklijk besluit van 9 oktober 1959 houdende oprichting van Studiecentra en van Consultatieve Commissies bij het Departement van Landsverdediging worden opgeheven. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 7 oktober 1987.

Art. 3. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
F.-X. de DONNEA

de l'arrêté royal du 9 octobre 1959 portant création de Centres d'études et de commissions consultatives au département de la Défense nationale sont abrogés. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 7 octobre 1987.

Art. 3. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,  
F.-X. de DONNEA

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 88 — 312

21. DEZEMBER 1987. — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, der Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Artikel 17 des Dekretes vom 26. Juni 1986 zur Regelung der Zulassung der Familien- und Seniorenhilfsdienste, der Bewilligung von Zuschüssen an diese Dienste und des Beitrags des Hilfeleistungsempfängers wird wie folgt abgeändert :

« Die bereits anerkannten oder zugelassenen Dienste für Familien- oder Seniorenhilfe bleiben bis zum 30. Juni 1988 anerkannt. »

Art. 2. Das vorliegende Dekret tritt am 1. Januar 1988 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 21. Dezember 1987.

J. MARAITE

Vorsitzender der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft

B. FAGNOUL

Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien

M. GROSCH

Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales

### TRADUCTION

### COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 88 — 312

21 DECEMBRE 1987

Décret modifiant le décret du 26 juin 1986 réglant l'agrément des services aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté, et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'article 17 du décret du 26 juin 1986 réglant l'agrément des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, l'octroi de subventions à ces services et la contribution du bénéficiaire de l'aide est modifié comme suit :

« Les services d'aide aux familles et aux personnes âgées déjà reconnus ou agréés restent reconnus jusqu'au 30 juin 1988. »

Art. 2. Le présent décret entre en vigueur le 1er janvier 1988.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 21 décembre 1987.

J. MARAITE

Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone

B. FAGNOUL

Ministre communautaire de la Formation, l'Animation culturelle et des Médias

M. GROSCH

Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales

## VERTALING

## DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 88 — 312

21 DECEMBER 1987. — Decreet tot wijziging van het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 17 van het decreet van 26 juni 1986 tot regeling van de erkenning van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, van de toekenning van subsidies aan deze diensten en van de bijdragen van de beneficiant van de hulp wordt als volgt gewijzigd :

« De reeds erkende of toegelaten diensten voor gezins- en bejaardenhulp blijven tot 30 juni 1988 erkend. »

Art. 2. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1988.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 21 december 1987.

J. MARAITE

Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap

B. FAGNOUL

Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media

M. GROSCH

Gemeenschapsminister van Jeugd, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 88 — 313

12 NOVEMBRE 1987. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon relatif aux modalités d'intervention de la Région wallonne pour venir en aide aux P.M.E. sinistrées lors des pluies diluviennes des 24 août et 1er septembre 1987 par l'application de l'article 5 de la loi du 4 août 1978

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi de réorientation économique du 4 août 1978 notamment l'article 5, § 1er, alinéa 5;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et notamment l'article 6, § 1er, VI, 4°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif wallon, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1987 considérant comme une calamité publique les dégâts provoqués par les pluies diluviennes des 24 août et 1er septembre 1987 dans certaines communes de la Région wallonne et délimitant l'étendue géographique de cette calamité en vue de l'application de l'article 5 de la loi du 4 août 1978;

Considérant la nécessité d'octroyer aux P.M.E. sinistrées un maximum d'aides de manière à assurer durablement leur redressement économique;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie, de l'Emploi et des Classes moyennes pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. La décision de l'Exécutif du 3 juillet 1986 de faire supporter un minimum de 3 % d'intérêt sur la partie subsidiée du crédit par le bénéficiaire des aides, ne s'applique pas aux P.M.E. sinistrées par une calamité publique reconnue comme telle par l'Exécutif régional wallon.

Art. 2. Les investissements de remplacement authentifiés comme tels par l'administration communale, réalisés par ces entreprises, peuvent bénéficier de l'application de l'article 5 de la loi du 4 août 1978 en faveur des entreprises sinistrées, tel qu'il est précisé par les directives d'application pour la région wallonne, c'est-à-dire

— la prise en charge de la totalité de l'intérêt moins 1 % sur 75 % de l'investissement pendant trois ans;

— l'octroi d'une subvention-intérêt de 7 %, sans application de la décision de l'Exécutif du 3 juillet 1986, pour deux années supplémentaires.